

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកូរ៉េ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

- 출입국관리법 시행규칙 [별지 제34호의4서식] <신설 2023. 12. 14.>
■ អនុក្រឹត្យនៃច្បាប់គ្រប់គ្រងអន្តោប្រវេសន៍ [ឧបសម្ព័ន្ធទម្រង់បែបបទលេខ 34-4] <បង្កើតថ្មី 2023. 12. 14.>

체류지 변경신고서 លិខិតរាយការណ៍ផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋានរស់នៅ

※ 신고서 작성은 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.
※ សូមបំពេញលិខិតរាយការណ៍ជាភាសាកូរ៉េ ឬភាសាអង់គ្លេស។

성명 ឈ្មោះ													
성별 ភេទ	[]남 []ប្រុស	[]여 []ស្រី	국적 សញ្ជាតិ					연락처 លេខទូរស័ព្ទ					
외국인등록번호 លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស								-					

변경된 대한민국 내 주소 អាសយដ្ឋានក្នុងប្រទេស កូរ៉េដែលបានផ្លាស់ប្តូរ													
거주 형태 ប្រភេទនៃលំនៅដ្ឋាន	[] 자 가 [] 전세·월세 [] 그 밖의 형태 () [] គេហដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន [] ជួលបង់ផ្គាច់ • ជួលបង់ខែ [] ទម្រង់ផ្សេងៗ ()												

※ 가족 구성원 전체가 체류지 변경신고를 할 경우 소유자나 임차인 본인 외의 동반 가족은 거주형태를 '그 밖의 형태'로 표기
※ ប្រសិនបើសមាជិកគ្រួសារទាំងអស់ធ្វើការរាយការណ៍អំពីការផ្លាស់ប្តូរលំនៅដ្ឋាន នោះសមាជិកគ្រួសារដែលអមដំណើរជាមួយ ក្នុងសមាសភាពមិនមែនជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ ឬអ្នកជួលឱ្យ នោះត្រូវគូសសញ្ញាលើពាក្យថា 'ទម្រង់ផ្សេងៗ'

신고일 កាលបរិច្ឆេទរាយការណ៍		신고인 អ្នករាយការណ៍		(서명 또는 인) (ហត្ថលេខា ឬត្រា)
----------------------------	--	---------------------	--	-------------------------------

○○시·군·구 또는 읍·면·동의 장 귀하

ជូនចំពោះ អភិបាលក្រុង • អភិបាលស្រុក • អភិបាលខ័ណ្ឌ ឬ អភិបាលឃុំ • ចៅសង្កាត់ ឬ
ប្រធានការិយាល័យចល័ត ○○

첨부서류 ឯកសារភ្ជាប់	- 주민등록등본: 주민등록법에 따른 주민등록표에 기록된 외국인의 경우 - ច្បាប់ចម្លងលិខិតការចុះបញ្ជីប្រជាពលរដ្ឋ: បើសិនជាជនបរទេសដែលបានកត់ត្រានៅលើតារាងចុះបញ្ជីស្នាក់នៅក្រោមច្បាប់ស្តីពីការចុះបញ្ជីប្រជាពលរដ្ឋ - 매매계약서, 임대차계약서, 기숙사 입주확인서, 숙소제공확인서, 주거확인서(난민신청자 등) - កិច្ចសន្យាទិញលក់ កិច្ចសន្យាជួល លិខិតបញ្ជាក់ការរស់នៅក្នុងអន្តោប្រវេសន៍ លិខិតបញ្ជាក់ការផ្តល់កន្លែងស្នាក់នៅ លិខិតបញ្ជាក់លំនៅដ្ឋាន (សម្រាប់ជនគៀនខ្លួន ជាដើម) - 그 밖에 고시원 등의 숙박로 남입영수증 등 외국인이 그 주소지에 살고 있음을 확인할 수 있는 서류 - ឯកសារផ្សេងទៀតដែលបញ្ជាក់ថាជនបរទេសរស់នៅតាមអាសយដ្ឋាន ដូចជាបង្កាន់ដៃបង់ប្រាក់សម្រាប់ការស្នាក់នៅនៅផ្ទះជួល ជាដើម។
---------------------	--

행정정보 공동이용 동의서
លិខិតអនុញ្ញាតប្រើប្រាស់ព័ត៌មានរដ្ឋបាលរួម

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.
ឆ្លើយតបព្រមទទួលស្គាល់នូវការពិនិត្យឯកសារខាងលើតាមរយៈការប្រើប្រាស់រូបនៃព័ត៌មានរដ្ឋបាលដោយយោងតាម
「ច្បាប់រដ្ឋាភិបាលអេឡិចត្រូនិក» មាត្រា 36។ * ក្នុងករណីមិនយល់ព្រម អ្នកដាក់ពាក្យ ត្រូវដាក់ឯកសារពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ខ្លួន។

신청인	(서명 또는 인)	신청인의 배우자	(서명 또는 인)	신청인의 부 또는 모	(서명 또는 인)
អ្នកដាក់ពាក្យ	(ហត្ថលេខា ឬត្រា)	ព្រលឹងប្រពន្ធអ្នកដាក់ពាក្យ	(ហត្ថលេខា ឬត្រា)	ឪពុក ឬម្តាយប្រពន្ធអ្នកដាក់ពាក្យ	(ហត្ថលេខា ឬត្រា)

위임장
លិខិតផ្ទេរសិទ្ធិ

위 체류지 변경신고를 아래 사람에게 위임합니다.
ខ្ញុំសូមផ្ទេរសិទ្ធិទាក់ទងនឹងការរាយការណ៍អំពីការផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅខាងលើទៅកាន់បុគ្គលខាងក្រោម។

년	월	일	위임자 서명 :
ឆ្នាំ	ខែ	ថ្ងៃ	អ្នកផ្ទេរសិទ្ធិ ហត្ថលេខា:

위임받은 사람	성명	생년월일
អ្នកទទួលបានការផ្ទេរសិទ្ធិ	ឈ្មោះ:	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត